

Elysium from South Korea to North America

By Emily Palmieri

The CGI feature-length movie *Elysium* (2003) was created in South Korea and, like many foreign films, adapted and redubbed for an English-speaking audience. Strangely, however, the adapted film contains thirteen minutes of footage that don't exist in the supposed original. Further, the South Korean film contains evidence of tampering and a sloppy editing job. This paper details the differences between the two versions of *Elysium* and attempts to explain what happened on the film's journey from South Korea to North America.

Table of Contents

Introduction	2
Films and Extras Overview	2
Version Comparison.....	4
Overview	4
Scene Breakdown.....	5
Theories	24
Conclusions	27
Contact.....	27

Introduction

Elysium (2003), not to be confused with *Elysium* (2013), is a CGI feature-length film created in South Korea. Since its release, it's been redubbed into other languages including English, German, Italian, and French. Translating a film from one region to another often includes changing the dialog, sound design, and even content. Aural and visual elements are often changed to appeal to a different culture or a younger audience. In anime, for example, removing blood, changing cigarettes into lollipops, or removing curse words used to be a controversial but common practice in creating English dubs targeted at children. Some foreign films even undergo re-editing to take the story in a different direction as part of this localization process.

At first glance, redubbed versions of *Elysium* appear to be typical localized films, having dialog that has a different meaning, different sound design, and different editing from the original. Inexplicably, however, translations of *Elysium* contain content that didn't previously exist, making them significantly longer. Also, unlike typical localization projects, *Elysium* appears to have been re-edited to improve its understandability and fix its original, botched editing job rather than to create an alternative story for a different audience. Finally, while the original versions of foreign films are typically more loved by fans, particularly with Japanese anime, the English redub of *Elysium* is treated as if it were the original with few acknowledging the existence of a South Korean dub and no one recognizing the differences between them.

Mystery shrouds *Elysium*'s journey from South Korea to North America to the rest of the world. The bizarre artifacts surrounding the film include the existence of two distinct versions of it: a South Korean version, which may be the original, and the English version on which all other redubs are based. While both versions tell roughly the same story, they are edited together very differently, they both contain footage that does not exist in the other version, the South Korean version is significantly shorter, and both versions are flawed in how they are edited and written. In the absence of an explanation, this document chronicles the differences between them and presents several theories as to why they exist based on the evidence observed in both films and their special features.

Films and Extras Overview

The South Korean *Elysium*, about 72 and a half minutes long, was found on a DVD most likely imported from China in 2003 or 2004. It has Korean audio and Chinese and English subtitles. This version tells the story of four individuals, Nix, Van, Paul, and Christopher, selected to protect the Earth from



Figure 1: The shots in the images above, from the South Korean version of *Elysium* and the official music videos, don't exist in the English version.

Armageddon, a powerful weapon buried under the Earth's surface. With their giant mechanized armors, known as Mechatronics, the heroes must stop Necros, the general of an alien race known as the Elysium. He wants to use Armageddon to take over the universe. With little to no transitions between places and times, "a series of images" describes the first half hour of the film well. The rest of the movie has slightly better pacing but continues to have awkward editing and few transitions.



Figure 2: The shots above appear in the English version of Elysium as alternatives to the shots seen in Figure 1 and don't appear in the South Korean version.

At about 85 and a half minutes long, the English version of *Elysium* contains thirteen minutes of footage that don't exist in the South Korean version. The film was originally produced in English and has been translated and redubbed into other languages such as German, Italian, Polish, and French. The English dialog roughly mimics the Korean script, but translations of the English version into other languages are much more loyal to the English dialog than the English was to the Korean. In this version, four individuals, Nyx, Van, Paul, and Christopher, are chosen to protect the Earth from evil. With their giant armors, known as Ancient Ark Warriors, the heroes must stop Necros, the general of an alien race known as the Elysium. As the descendent of an ancient Elysium sect of demons known as the Tenebran, Necros wants to free his ancestors from their prison beneath to Earth's surface. The beginning has more shots that transition characters between scenes and places, which improves the pacing over the South Korean version. An added narrator also ties together the residual awkwardly placed scenes. The rest of the movie remains mostly loyal to the South Korean version but occasionally adds anywhere from a few seconds to entire scenes of footage that didn't exist before.

Both versions of the movie have an official music video and the South Korean version has a "The Making Of" featurette. Stacey Yoon's "I Feel for You" serves as the theme song for both films. The English version uses an English translation of it. Both versions also have an official music video featuring the theme song and clips from the movie. While the English video uses the translation of Stacy Yoon's song, the clips match the South Korean video. Clips seen in these videos appear in either only the South Korean version, only the English

version, or in both. The Making Of featurette shows, among other things, the storyboarding, motion capture, and voice recording process. Clips of *Elysium* seen in this video appear in either only the South Korean version or in both versions.

Version Comparison

Overview

The differences between the English and South Korean versions of *Elysium* include dialog, sound and music design, and editing. Their visual content is also different.

Both films tell basically the same story with most differences being in how things are named and the addition of Nazca Glyphs and an ancient aliens theory in the English version. For example, the “Armageddon,” a powerful weapon capable of conquering the universe, in the South Korean film becomes a prison called the “Cryo-Crypt” for exiled, Elysium demons in the English version. As another example, the “Armageddon Cannon” in the English version translates from the “Triod” or “Triad” in the South Korean version. Both films treat this cannon-like object as a weapon, but in the South Korean film, the heroes must stop Necros from using it while in the English version they plan to use it against him.

The South Korean version tends to have scripted and less dialog and uses its theme song and other music more often to fill scenes. The English version favors more dialog, including badly improvised lines and heavy-handed narration, and has quieter music. For example, in scene 40, which features Van visiting Nyx while she heals in a stasis pod, the movie’s theme plays over the scene in the South Korean version. In the English version, upbeat music underplays the narrator, who reiterates that while Nyx heals in a stasis pod, Van visits her. As another example, scene 22 in the South Korean version shows Van fighting in a war. The audio depicts the sounds of battle, soldiers yelling, and action music. In the English version of this scene, scene 21, the sounds of war and music underplay the narrator, who describes the brutality of the battle and explains the Elysium war armor. The South Korean version’s use of scripting as opposed to improvisation usually results in more satisfying and relevant dialog in scenes that are comparable to the English version. Scene 6, scene 7 in the English version, for example, features gang members making pizza-related insults as opposed to laughing and making generic threats as heard in the English version. The biggest offender of obvious and non-relevant improvised dialog, a robot named Oz, however, can be heard in scenes 18 and 46.

The first 25 scenes, the first half hour, of the English version contain its most drastic changes and additions from the South Korean version. Scene and shot order during this period are often altered. For example, scene 8 in the South Korean version becomes scene 25 in the English version. As another example, scene 14 combines scenes 13, 15, and 20 from the South Korean version into one continuous scene. The most extensively re-edited scenes include Van’s meeting with Lydia at her dance studio (scene 4), the Pinball Race (scene 9 and scene 11), and the space battle (scene 10).

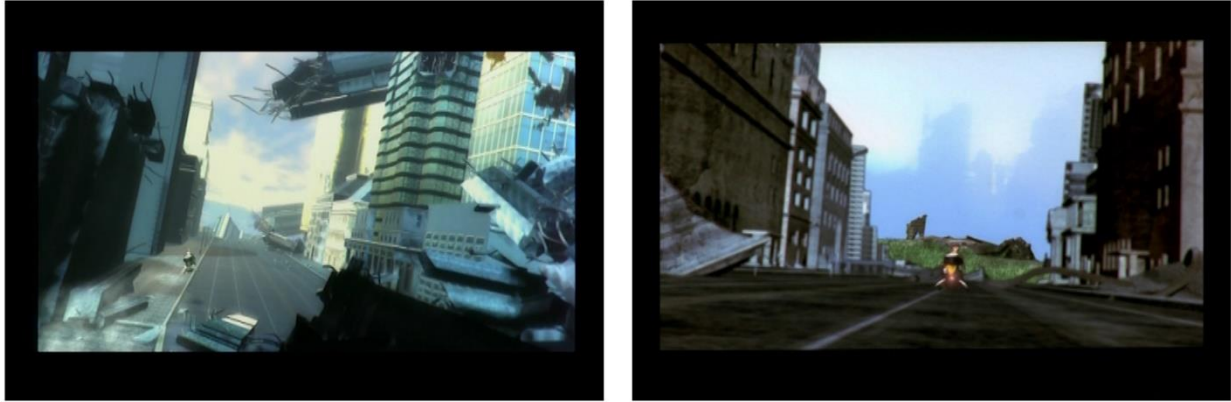


Figure 3: These frames show Van and Lydia leaving the city in the South Korean (left) and English (right) versions of *Elysium*. These shots are exclusive to the version they appear in.

The English version contains all the footage in the South Korean version and thirteen minutes of additional footage with two exceptions. First, scene 20 of the South Korean version contains footage that doesn't exist in the English version (see Figure 1). The English version of this scene, scene 17, uses alternative shots that do not even exist in the film's official music videos (see Figure 2). Second, in scene 23 of the English version a character is edited out of the footage (see Figure 4). Conversely, the character may be added to the South Korean version, scene 24, where obvious tampering can be seen.

Scene Breakdown

The following table shows the differences between each scene in both versions of *Elysium*. The first paragraph of each cell in general explains the visual differences between scenes. The second paragraph usually details the differences in the audio dub. Generally, only differences are described, and not all the events of every scene, but this document attempts to include enough information for all readers to follow along, whether they have seen either version or not.

Note that spellings and the analysis of the story and dialog for the South Korean version comes from the English subtitles of a DVD that was likely a Chinese import. These subtitles often contained grammatical mistakes and spelling errors and may otherwise have faulty translations. For example, the subtitles refer to the *Elysium* battleship, the "Mantikore" in the English dub, as both "Clolonus" and "kolonus" and calls the weapon stored in the Ark the "Triod" and "Triad." The character "Nyx" in the English version is spelled as "Nix." As such, the differences in dialog noted in the table should be observed with discretion.

For ease of navigation, scenes with significant visual differences are highlighted. Scene numbers can also be clicked wherever they appear in this document to jump to the scene in the table.

Color Key
This scene contains footage that doesn't appear in the other version.
This scene contains footage that was rearranged from and added to the South Korean version.
This scene contains footage with rendered elements that are different between versions.

Scene	South Korean Version	English Version
1	<p>The movie opens with a shot of the clouds.</p> <p>There isn't a narrator, but subtitles in Korean may have information about time or location. A voice over from a space ship reports that they detected a strange fossil and asks the ground crew to investigate it. Above ground, the crew prepares to descend into the cave. On their descent they talk about how they can become famous if they turn the cave into a tourist attraction. The crew member who calls for help relays that the captain is acting crazy and that a big moving fossil is in the cave. The shot of the captain killing himself doesn't have dialog.</p>	<p>The Big Film Entertainment logo opens the movie. Darkness and a held musical note follow it before the shot of the clouds.</p> <p>A narrator introduces the movie by talking about fate and the sands of time. Above ground, the crew directs heavy machinery, prepares to descend into the cave, and talks about how famous they will be. On their descent they talk about becoming famous and the peculiarity of finding a Nazca Glyph in the South Pole. The crew member who calls for help relays that "Helms" has gone crazy. Before the crew member kills himself, he hears a voice asking to be released from the Cryo-Crypt.</p>
2	<p>The scene begins with the robot hands flattening the pizza dough and ends with the sound cutting off abruptly as Van heads for the exit to the pizza parlor. Some shots, such as Van looking at a slice of pizza on a table, don't exist.</p> <p>When Van arrives, Gramps complains that he's late. Van reasons that he delivered 50 pizzas in the last 17 minutes. Wow remarks that Van will surely win the Pinball Race. No one talks about Lydia. When Gramps accidentally speeds up the pizza-making machine, he freaks out about losing money.</p>	<p>Shots of Van outside of the pizza parlor and in the city close and open the scene. The scene lasts at least twice as long with more and longer shots.</p> <p>Van arrives late for work. Gramps suggests that he can make up for it with overtime. Wow points out that Van can't because he will compete in the Pinball Race to win the prize as an engagement present for Lydia that evening. The pizza-making machine mildly irritates Gramps when he accidentally speeds it up.</p>
3	<p>The people on the ship talk about how they have lost contact with the investigation team in the Antarctic and how a magnetism produced by the explosion reaches for the Elysium battleship "Clolonus." The captain declares an emergency. No one mentions Captain Raynes.</p>	<p>The scene has more shots than the South Korean version. Some shots appear in a different order.</p> <p>A narrator states that the light ray emitted from the South Pole was trapped for centuries and finally hailed the far off planet Elysium. The people on the ship talk about the Elysium's response to the signal; their ambassador requested a meeting. The ship goes on standby, the commander calls Captain Raynes to the bridge.</p>
4	<p>The dancers seemingly teleport from the dance room to outside with Van with no transitional shots of movement.</p>	<p>The scene lasts more than twice as long as the scene in the South Korean version. It begins with a transitional shot of the city outside the dance studio. In addition to</p>

	<p>Lydia dances to classical piano music. Van falling off his bike contrasts with Lydia falling and hurting her ankle. The piano music cuts off with a comical record scratch. Van explains that he missed Lydia and wanted to see her. Lydia thinks he is silly; she'll be at the stadium later. Van asks Lydia if she can really skip dance practice to watch his race. She's the star dancer. Lydia gives him a good luck charm and says that he will be the star today. The dance teacher never appears.</p> <p>longer and more establishing shots, the scene features an entire sequence where Van speaks to the other dancers and the dance teacher. Some shots also appear in a different order.</p> <p>Lydia dances to music that can't be heard. Light piano music underplays the scene until Lydia falls. Then, it fades abruptly. Van falls when the dance teacher reprimands him for kissing the window. He offers pizza to her and the dancers. Lydia exits the class and says that she faked spraining her ankle so she could watch Van's race. She gives Van her good luck charm and says that she loves him.</p>
<p>5</p> <p>This scene is the same as scene 6 in the English version.</p> <p>Rock music underplays the scene. Oz and Paul's mom forbid Paul from going to see the Pinball Race because of the violence. Paul promises not to fight with anyone. His mother threatens to cancel his birthday party if he goes to the race. She tells Oz to keep him from doing anything stupid. As soon as she leaves, Oz snickers that now they can go to the race.</p>	<p>This scene is the same as scene 9 in the South Korean version.</p> <p>The commander says that he doesn't believe an accident caused the deaths in the South Pole. He wants Captain Raynes to be on standby in case the Elysium should become hostile. A female officer reports that the Elysium flagship is hailing them.</p>
<p>6</p> <p>This scene is the same as scene 7 in the English version.</p> <p>The gang can't be heard until Van gets close. They insult his pizza delivery bike, which he entered into the race. Wow, working on Van's bike, yells excitedly that he/she added rocket engines to it so that it can even fly.</p>	<p>This scene is the same as scene 5 in the South Korean version.</p> <p>Fireworks and light crowd walla underplay the scene. Paul's mother explains that she programmed Oz as a companion bot for Paul to keep him out of trouble. Paul wants to go to the race by himself, but his mother says that the violence of it will get him worked up. Oz agrees until Paul's mother leaves for the hospital where she works. Then, he tells Paul to reprogram him to be "one bad bot."</p>
<p>7</p> <p>This scene is similar to scene 8 in the English version.</p> <p>A crew member reveals that the Elysium diplomatic fleet is within two kilometers. After the humans lose control of their ship, a member of Yaspe's crew reports that the</p>	<p>This scene is the same as scene 6 in the South Korean version.</p> <p>The gang can be heard as soon as the scene begins. Mostly, they laugh and claim that a pizza delivery boy like Van can't be a</p>

	human's ship has denied their docking signal and gone from DEFCON 1 to 2.	serious racer. In place of Wow saying anything, the gang continues talking.
8	<p>This scene is the same as scene 25 in the English version. A shot of the ships leaving the Elysium flagship, as seen at the end of scene 8 of the English version, closes the scene.</p> <p>Necros announces that the Earthlings have killed Ambassador Yaspe and destroyed his ship. He orders his people to launch an attack.</p>	<p>This scene is similar to scene 7 in the South Korean version. A shot of three ships flying through space appears in a different place in the middle of the scene. Two extra shots of the captain shielding his eyes and of the Elysium ship Mantikore opening before the last shot of the ships flying out of the battleship were also added.</p> <p>The narrator introduces Ambassador Yaspe. A crew member reveals that Yaspe's docking codes are in Nazca Glyphs. After the humans lose control of their ship, a member of Yaspe's crew reports that the human's ship has emitted a strange power surge. Before firing on Yaspe's ship, the commander attempts to warn him that they were compromised.</p>
9	<p>This scene is the same as scene 5 in the English version.</p> <p>The commander tells Captain Raynes that he must destroy any enemy ships entering Earth's atmosphere. A female officer reports that the Elysium flagship launched an attack.</p>	<p>This scene is similar to scene 10 in the South Korean version. The first half of the Pinball Race lasts slightly longer and has a more sensible shot order.</p> <p>Van establishes the gang leader as a rival, but he remains anonymous. The announcer narrates the entire race.</p>
10	<p>This scene is similar to scene 9 in the English version.</p> <p>Van calls the gang leader who insulted him earlier Jackie. The announcer establishes Jackie as the winner of the last Pinball Race. He opens the race but goes quiet after it begins.</p>	<p>This scene is similar to scene 11 in the South Korean version. The differences in editing makes it longer and slightly more sensible. The new shots added include what appears to be a still image of Christopher's ship spinning towards an image of the Earth.</p> <p>The narrator states near the end of the scene that Captain Raynes survives the battle.</p>
11	<p>This scene is similar to scene 10 and scene 12 in the English version. Towards the end of the scene, the music crossfades as if to cut it short. Some shots, such as Christopher's ship spinning towards Earth, don't exist. The scene ends with a shot of something falling into Earth's atmosphere as seen in scene 12 in the English version.</p>	<p>This scene is similar to the first half of scene 12 in the South Korean version. The difference in editing makes it slightly longer and more sensible.</p> <p>The robots cheering in the crowd have some dialog between the announcer's. The scene ends as Van approaches the finish line.</p>

12	<p>This scene is similar to scene 11 and the beginning of scene 13 in the English version.</p> <p>The announcer speaks throughout the last half of the race until the finish line explodes. The scene ends as Van rides away from the explosion.</p>	<p>This scene is similar to the end of scene 11 in the South Korean version. A shot of Sonra's eyes opening follows that of an object falling towards Earth.</p> <p>The narrator explains that a weapon launched by the Elysium struck the Earth with "the force of 100 gigatons" and awoke her, Sonra, from a millennium of sleep.</p>
13	<p>This scene is the same as part of scene 14 in the English version.</p> <p>Necros announces that he will destroy Earth to avenge the Elysium ambassador.</p>	<p>This scene is similar to scene 12 and scene 14 in the South Korean version. More and longer shots have been added.</p> <p>As Van rides towards the finish line, it explodes. He picks up Lydia on his escape from the stadium.</p>
14	<p>This scene is similar to the end of scene 13 in the English version. Some shots, such as Van grabbing Lydia in midair as they fall, don't exist.</p> <p>Van picks up Lydia on his escape from the stadium.</p>	<p>This scene is the same as scene 13, scene 15, and part of scene 20 in the South Korean version. The scene begins with people stacking Relief Goods boxes. Then, Necros announces that he will destroy the Earth. Next, Nyx and a group of battle armors destroy the city. After that, Stacy's mother dies. Then, Kronos and a group of battle armors destroy Earth's robot forces in a field of grass. Finally, a cloud of dust and fire spreads through the city.</p>
15	<p>This scene is the same as part of scene 14 in the English version. Stacy's mother dies, and a cloud of dust and fire spreads through the city.</p> <p>The music changes drastically between the two sequences in this scene.</p>	<p>This scene is similar to scene 16 in the South Korean version. The difference in editing makes the scene longer with more and longer shots.</p> <p>An announcer states that civilians should not go outside and that the situation will soon be under control. Lydia and Van don't say anything.</p>
16	<p>This scene is similar to scene 15 in the English version.</p> <p>An announcer states that no one knows why the Elysium are attacking Earth and that civilians should remain in the shelters until further notice. Lydia says the wild flower growing underground is beautiful.</p>	<p>This scene is the same as scene 17 and scene 19 in the South Korean version. Van loses track of Lydia while he gets bread and soup. He finds her, and they decide to go outside.</p> <p>Van reminds Lydia of the time they were in the forest. Lydia remembers thinking that the meadow she danced in was the most beautiful stage ever. Van says he remembers how her dance went and demonstrates. The English version of the</p>

	<p>movie's theme underplays quietly as Van dances. He makes nonsense comments and sounds while Lydia laughs. At the end, Van says they should go outside. The enemy shells them, but they never patrol until late afternoon, he explains. Lydia agrees that her flower could use some sun. Van adds that it could use some music as well and shows her the ocarina luck charm she gave him.</p>
<p>17 This scene is the same as the beginning of scene 16 in the English version. Van retrieves bread and soup. The scene ends when he returns to find Lydia missing.</p>	<p>This scene is similar to scene 20 in the South Korean version. Both versions last about the same time, but this version contains shots that don't exist in the South Korean version and vice versa. For example, the final, low-angle shot of Van and Lydia leaving the city in this version shows them heading towards a green hill (see Figure 3). The unique shots of Lydia dancing in this version include a medium shot of Lydia walking sensually towards the camera, a medium close up of her spinning, and an overhead view of her skipping around Van (see Figure 2). These shots don't appear in the movie's official music video. In an added sequence, Van and Lydia talk to one another and kiss before the robots attack. The robots don't chase Van or Lydia. Only a flash and a low-angle, medium-full shot of Lydia falling suggests Lydia's death.</p> <p>The English version of the movie's theme underplays the scene. Lydia and Van can be heard reacting to the armors around them throughout the scene. Kronos, from within his giant armor, also speaks.</p>
<p>18 The scene begins with Paul walking down an underground corridor.</p> <p>Paul talks about how he feels like a mole in hiding. He wants to fight the aliens. Oz doesn't like the idea. After plowing into the gang behind the Relief Goods, Oz doesn't say anything. Instead, a tense moment of silence passes before he begins lying to the gang about his fighting abilities. Oz stutters that he used to be famous for his fists in</p>	<p>The scene begins with an establishing shot of the destroyed city above ground. The rest of the scene is the same as that in the South Korean version.</p> <p>Paul talks about how he wants to find his mom. Oz comforts him. After plowing into the gang behind the boxes of Relief Goods, Oz apologizes. In place of silence, the gang laughs and insults Paul before Oz warns the gang about Paul's fighting abilities. The</p>

	<p>the back alleys of Manhattan. The gang leader tells Paul that his tin can mumbles and needs new batteries. Oz takes offense and corrects the gang leader that he's an RX-5000 super computer. After Paul defeats the gang and asks for his record, Oz reports that he has 1,974 wins and 1 loss. Paul wonders when he lost and claims that the time a crazy poodle bit him doesn't count. Paul tears up the report, and Oz says that even if he destroys the evidence, he can't change the truth. Oz excitedly cleans up the mess of paper. Paul tells him to hide his instincts and resolves to go above ground and fight the aliens. Oz proclaims the room to be clean and wonders why trash makes him so excited. He comforts Paul as they run down the burning corridor. Paul tells him to shut up.</p>
<p>19</p> <p>This scene is the same as the end of scene 16 in the English version. Van finds Lydia, and they decide to go outside.</p> <p>Van reminds Lydia of the rainbow they saw on the East Hill. Lydia remembers that she had no worries when she danced there and wishes she could again. Van says he has something to show her and dances for her. He introduces himself as the greatest dancer in shelter 703. The Korean version of the movie's theme swells, but Van can be heard dancing to his own made up song underneath it. As the dance ends, Van asks if Lydia wants to go back to the East Hill. He claims that they'll be fine as long as they return before dark. Her flower could use some sunlight. He shows her the good luck charm; it will keep them safe.</p>	<p>gang leader threatens to "clean [Paul's] clock" with his "stupid vacuum cleaner." Oz makes a generic threat. After Paul defeats the gang and asks for his record, Oz reports that he has 964 wins and that his mother will surely ground him. Paul hopes she grounds him for life, so he'll never lose her again. Oz comforts him as he tears up the report. Oz indifferently proclaims that he needs to "recycle" the paper and vacuums it up. Paul agrees; they should go "recycle" some aliens. After agreeing, Oz mumbles to himself about putting the hose protruding from his head away. He yells generic and nonsense exclamations as he and Paul run down the burning corridor. The narrator explains that just as Christopher Raynes was spared for a higher purpose, so were Paul and Oz.</p> <p>This scene is the same as the beginning of scene 22 in the South Korean version.</p> <p>The narrator speaks over the beginning of the scene. She relays that Van joined the resistance after Lydia's death. The soldier sitting beside Van doesn't have a name. He doesn't make shooting sounds when he points the gun around. The scene ends before the battle outside the tank begins.</p>
<p>20</p> <p>This scene is similar to scene 17 and part of scene 14 in the English version. Both versions last about the same time, but this version contains shots that don't exist in the English version and vice versa. For example, this version contains a bird's eye view of Van and Lydia leaving the city. In the final shot before they leave the city, they appear to head down into a valley (see Figure 3). The unique shots of Lydia dancing</p>	<p>This scene is the same as scene 21 in the South Korean version.</p> <p>Oz states that according to the Nazca symbol on a stone door in front of them, they are beneath the Earth's surface. Paul says, "Even if we're in hell, I'd still rather be here than in the city." He wonders who brought them there. The stone door opens and Sonra introduces herself as the</p>

	<p>in this version include a low-angle, medium-full shot of Lydia spinning; a bird's eye view of Lydia skipping; and a wide-angle shot of Lydia dancing and Van sitting the grass (see Figure 1). These shots are also found in the movie's official music videos. The editing suggests that Van and Lydia find themselves in the middle of a battle. The shots of the robots and battle armors fighting in the field appear in scene 14 in the English version. A battle armor chases Lydia and Van through the field before it shoots Lydia. The shots of this event (see Figure 5) don't exist in the English version.</p> <p>The Korean version of the movie's theme underplays the scene. Van and Lydia don't speak until the end of the scene when Van screams Lydia's name in anguish.</p>	<p>"Elysium Keeper of the Ark" and Christopher Raynes.</p>
21	<p>This scene is the same as scene 20 in the English version.</p> <p>Oz reports that according to his sensors, he and Paul are 1,001 meters underground. Fearfully, he adds that he thinks they're in hell. Paul likes this. He'll get to fight Hades himself. When the stone door ahead of them opens, Sonra says nothing.</p>	<p>This scene is the same as the end of scene 22 in the South Korean version.</p> <p>The soldiers in the scene, including Van, don't have dialog. Instead the narrator speaks over the scene. She says that as she assures Paul she wants to save his world, their leaders fight a horrible war. She talks about the brutality and insanity of it. Human weapons are no match for the Elysium's giant battle armors, which synchronize to the movements of the wearer, she explains.</p>
22	<p>This scene is the same as scene 19 and scene 21 in the English version.</p> <p>Action music and alarms underplay the scene. Van refers to the person sitting beside him in the tank as Kudos. Kudos makes shooting sounds while he points his gun around. In the battlefield, the soldiers can be heard yelling and reacting to the action in the scene. Kudos dies next to Van. Van yells and attacks the enemy in anguish.</p>	<p>This scene is similar to scene 23 in the South Korean version. The scene lasts longer with a couple more shots.</p> <p>Nyx and Kronos order the troops back to the Mantikore. Nyx thinks to herself as she leaves Van that humans seem similar to the Elysium.</p>
23	<p>This scene is similar to scene 22 in the English version. The shots of Nix's battle armor, the Elysium troops walking around</p>	<p>This scene is similar to scene 24 in the South Korean version. The scene lasts longer with new, modified, and lengthier shots. The first shot fades in from white</p>

	<p>the battlefield, and Nix looking over them from the English version don't exist.</p> <p>Nix and Chronos order the troops back to "kolonus." Nix doesn't share her thoughts as she leaves Van.</p>	<p>from the previous scene and lasts longer. The spin around the Elysium ship stops at a long shot of Nyx standing at the window and stays there for four seconds. The pink robot seen flying through the corridor behind Nyx and Kronos in the South Korean version doesn't exist (see Figure 4). The scene ends with a shot that pulls away from the window before fading to black.</p> <p>When Nyx asks Kronos if their people were ever this barbaric, Kronos talks about the Tenebran family who ruled centuries ago. They almost destroyed Elysium until they were deposed and exiled.</p>
24	<p>This scene is similar to scene 23 in the English version. The first shot begins at a later point in the footage. The long shot of Nix standing at the window lasts for one second. The footage jitters at the end of this hold. A pink robot, not seen at this time in the English version, flies through the corridor behind Nix and Kronos (see Figure 4). The final shot of Nix and Kronos standing in the window before fading to black doesn't exist.</p> <p>When Nix asks Kronos how they became so barbaric, Kronos reminds her that the humans killed her father Ambassador Yaspe.</p>	<p>This scene is the same as scene 25 in the South Korean version.</p> <p>Paul comments that Van doesn't seem strong enough to be the first knight. Christopher wonders if Van will be okay. Oz observes that rigor mortis hasn't set in, and perhaps if they whisper in his ear, Van will wake up. He says nothing when Van awakens. During introductions, Oz introduces himself first as a care bot and game ward. When Van asks where he is and why, Sonra explains that her ancient Elysium ancestors left the answers to his questions in Nazca Glyphs. Van is a chosen one.</p>
25	<p>This scene is the same as scene 24 in the English version.</p> <p>Christopher asks if Oz can wake Van up. Oz replies that Van is in a state of shock, but "thankfully, he doesn't have any parasites in his stomach." When Van awakens, Oz comments that yelling in his right ear has done wonders. During introductions, Oz doesn't introduce himself. When Van asks where he is, Sonra only says that Van has been chosen.</p>	<p>This scene is the same as scene 8 in the South Korean version. It begins with a shot of the Mantikore to establish the location. This shot duplicates the shot of the Mantikore opening from scene 8 of the English version.</p> <p>Necros announces that the Elysium control Earth and victory will be theirs.</p>
26	<p>On their way to Necros' throne room, Kronos wonders why the general summoned them. Necros informs Nix and Kronos that the Elysium will fulfill a great mission to destroy the Armageddon buried</p>	<p>On their way to Necros' throne room, Nyx complains that his speech lasted so long that now they will be late to meet with him. Necros informs Nyx and Kronos of the Cryo-Crypt, an ancient and powerful</p>

	<p>in the South Pole. It rules over Earth and must be destroyed to bring peace to the galaxy. He trusts them to win the battle. "Yes, sir!" Nix replies. Necros turns away and laughs evilly.</p>	<p>Elysium artifact perverted by humans. He has grand plans in store for it. Kronos and Nyx promise to regain it for him. Necros tells them to show their bravery.</p>
27	<p>The scene begins from the shot of the Ark's ceiling.</p> <p>Sonra informs Van that the Ark harbors four "Battle Mechatronics" with mystical abilities. Only people with genetics matching the Mechatronics can release them from their sleep. Paul yells, "This way!" Sonra says that there are four chosen knights to pilot them. Christopher tells Van to put his hand on the plate. Paul expects to find out that they have the wrong guy. No one laughs at Oz when he presents himself as the fourth knight.</p>	<p>The first thirty seconds of the scene, featuring Van sitting on the hospital bed while speaking with Sonra, don't exist in the South Korean version. Some shots, however, exist in the movie's official music video. The rest of the scene matches that in the South Korean version.</p> <p>Sonra reveals that long ago the Elysium people splashed their DNA into humans' DNA, allowing them to evolve beyond the level of other primates. Sonra stayed behind to educate humans to help her guard against evil. Her people forgot about her though, and now the Ark is Earth's only hope. Paul stays quiet. Christopher tells Van to step up to the plate. Paul taunts him, "What are you waiting for?" Sonra says that Van's unique genetics will allow him to wield the Elysium war machine before him. Oz presents himself as the fourth knight and makes a joke about how he will look stunning in his new armor. Everyone laughs at him.</p>
28	<p>Nix commands a computer terminal to analyze the Armageddon in the Antarctic. The terminal informs her that, as one of two top secret missions, only Necros has authority to see that information.</p>	<p>Nyx wonders why their historical records don't include the Cryo-Crypt if it's so important to Necros. When she looks it up, the terminal informs her that she's been denied access to two files in Necros' logs.</p>
29	<p>Necros says that soon Armageddon will have a new master.</p>	<p>Necros says that he will free "friends" from the living death that "craven traitors" sentenced them to.</p>
30	<p>Oz yells, "Emergency!" As the fourth knight, someone sent him a distress signal. Oz informs Paul that it came from "mid-east shelter number 1213." 691 civilians evacuated there. The current attack killed 34 people and wounded 98 others. As Paul and Christopher run for the door, Oz flies after them, yelling for them to wait for the fourth knight. Paul argues with Sonra that people are dying out there. Christopher says it's wrong to make them do nothing</p>	<p>Oz yells for Paul to see a newscast he downloaded. As he plays it back, Paul thinks he sees his mother. Oz says he can't be sure who he sees, but the attack is nearby. Oz says nothing as he flies after Paul and Christopher, but says, "That's it then..." after he runs into the door. Paul argues with Sonra that his mother could be dying out there. Christopher wonders why she brought them here if it wasn't to help people. Sonra says she will tell them when</p>

	and watch people die. Sonra says all hope will be lost if they expose themselves now. Paul kicks the door and wonders why Sonra brought them there.	to reveal to the enemy that they have Elysium armor. Paul kicks the door and says, "Screw that!"
31	Van says Lydia's name aloud. As Van reminisces about Lydia, Sonra implores him to remember that he holds Earth's future in his hands. Van wonders why him. He can't protect anyone.	Van doesn't say Lydia's name aloud. As Van reminisces about Lydia, Sonra implores him to speak to Paul. His young age makes it difficult for him to understand the bigger picture. Van assures her he'll talk to Paul. Sonra says Earth's future depends on how well he handles today.
32	The jests between fighters are different than they are in English. In the middle of the battle, when Kronos, Nix, and Necros recognize the battle armors, Kronos and Nix wonder what they are, Necros calls them the "Triad," and Sonra realizes they've been exposed. When the enemy knocks Christopher down, Oz complains about his perfect vision. As Van leaves to enter the fight, Oz proclaims that he'll defend the Ark.	The fighters make more jests between one another. In the middle of the battle, when Kronos, Nyx, and Necros recognize the battle armors, Kronos and Nyx call them ancient Ark Warriors, Necros says to kill them all, and Sonra realizes they exposed the Ark. When the enemy knocks Christopher down, Oz says he can't look. As Van leaves to enter the fight, Oz reminds him of his duty to protect the Ark. Sonra says to let him go.
33	Kronos wonders why Mechatronics exist on Earth. Nix replies that something seems wrong with this war they fight and asks for his help. On the view screen, Nix points out a second energy wave surrounding her father.	Kronos wonders why evil beings, humans, fought them with honor. Nyx tells him that she must show him something. On the view screen, Nyx points out her father and says he was idolized for his peaceful views.
34	This scene is four seconds shorter than the scene in the English version. Christopher tells a story about a warrior fighting a single opponent. He couldn't find his opponent's weakness, so he let him have one of his arms and at the same moment pierced his heart. Chris tells Van that if he wants to achieve victory, he must lose his fear. Oz cuts in that they don't have time to fight. Christopher wonders what's wrong. Oz reveals that Paul was "assembled" 14 years ago on this day. He elaborates by calling it a "Happy Birthday."	The first four seconds of the first shot of this scene don't exist in the South Korean version. Christopher tells a story about a warrior fighting a band of enemies. He realized he didn't have a chance, so he let them hack away at his left arm while he killed them with his right. Chris tells Van that if he wants to achieve victory, he has to give everything he has. Oz cuts into their fight to say that he found everything they asked for. Christopher says, "Good. This ought to cheer the kid up." Oz compliments both of them on being so thoughtful and gets teary eyed.
35	Nix says she has something to report to General Necros. Lycon says he can tell by looking at Nix's eyes. Necros wonders what	Nyx says she must see General Necros. Lycon says, "At this hour? I'll tell him you're here." Necros says evilly that receiving her

	news Nix brought him. Nix claims that a demon murdered her father and shoots Necros. Necros says nothing after tying Nix up. Nix asks, "Who are you?"	pleases him and that Lycon said she seemed agitated. Nyx accuses Necros of murdering her father and shoots him. After tying her up, Necros reveals that he endured centuries alone, waiting for the right moment to free the Tenebran sect. He would never allow her to stop him. Nyx asks, "What are you?"
36	Kronos asks, "What the...?" as the view screen comes alive. He recognizes Armageddon, where evil is sealed and what Necros said he wanted them to destroy to bring peace to the galaxy. The plan he sees on screen shows something else. He realizes Necros really wants to release the evil sealed there.	Kronos says nothing as the view screen comes alive. He sees the images as proof that the old stories about their ancestors sending the Tenebran into exile are true. "They must have been truly evil to deserve the punishment of the living death, eternity in a cryogenic prison." He realizes that Necros plans to release the Tenebrans and that he's one of them. He must warn everyone.
37	Lycon says Nix shouldn't have pointed a gun at the general. Nix retorts that he fooled all of them. Lycon tells her to prepare to meet her end. When Kronos saves her, he says she was right. Necros doesn't want the Armageddon destroyed. He wants it for himself to take over the universe. They must warn the Earth's people. Kronos calls Nix's name after her captors shoot him. Nix calls his name twice. He tells her to find the Ark. After Nix escapes, Lycon says, "Find her."	Nyx asks Lycon how he can betray his own people. Lycon retorts that the Tenebran <i>are</i> their own people. He hopes that by helping Necros, he will inherit the Tenebran's power. He commands her guards to "jettison her into deep space." When Kronos saves her, he asks if she's alright. Then, he says Necros tricked them all as she suspected. Nyx adds that he's a Tenebran. Kronos replies that he knows and that they must stop him. Nyx suggests that they tell the people from the Ark. They'll help. Kronos wonders how she can be sure. Nyx calls Kronos' name once after her captors shoot him. Kronos tells her to get out of there and find the Ark. After Nyx escapes, Lycon says, "Damn her."
38	The first shot is about four frames shorter than the shot in the English version. Paul kicks himself for being upset that no one noticed his birthday and for missing his mom. Oz calls him a baby. Paul retorts that he's an adult. Oz says to forget it, claiming that they need to stop another Elysium attack that's in progress. Paul says he'll crush every one of them. Oz giggles.	Paul complains that it's the worst day ever: his mom could be dead, the world's gone to hell, and no one remembered his birthday. Oz calls him grumpy and asks for help. Paul tells Oz to leave him alone. Oz claims that he needs to stop Van and Christopher from fighting. Paul decides that they need a time out. Oz makes a joke about Paul treating him like a basketball before laughing to himself.
39	The final shot of Nix's battle armor falling is shortened so that the armor doesn't fall to its knees. Instead, it falls directly face first	The final shot of Nyx's battle armor shows it falling to its knees. A crossfade transitions this scene to the next.

	<p>on the ground. A hard cut transitions this scene to the next.</p> <p>Paul recognizes the battle armor above the Ark as the one that Van showed mercy to. Oz suggests that maybe she brought a birthday present. Chris says he'll destroy her once and for all. Paul adds he wants to see what present she brought himself. After Nix claims that she doesn't want to fight, Paul unleashes a battle cry. When the enemy armors storm in, Paul says, "It's a trap!" When Christopher asks Oz to analyze the situation, Oz refers to the "Art of War" from China. To himself, he says he talks too much. Finally, he tells Chris, "Know your enemy and yourself and that's knowing a lot." He second guesses the accuracy of his quotation. Once all the enemies are dead and only Nix, Paul, and Van remain, Paul says only Nix is left before he attacks her.</p>
<p>40</p> <p>A hard cut transitions the previous scene to this one.</p> <p>The Korean version of the movie's theme underplays the scene. Van speaks Lydia's name.</p>	<p>Paul wonders what Nyx is doing there. Oz doesn't say anything. Christopher wonders if she'll drop off a birthday card. Paul says he'll give her a present she'll never forget. After Nyx claims that she doesn't want to fight, Paul says, "Let's dance." When the enemy armors storm in, Paul says, "You played us!" When Christopher asks Oz what the hell is going on, Oz makes some "in-depth calculations." He mutters equations and colors to himself. Finally, he tells Christopher, "They're fighting!" and makes fighting sounds. When only Nyx, Paul, and Van remain, Van says, "Well, this is awkward."</p> <p>The previous scene crossfades into this one.</p> <p>The upbeat music that ends the movie underplays the scene. Sonra narrates that Nyx was critically injured and in a stasis pod for several weeks. Van went to see her every day in secret, and Nyx's presence began to mend his broken heart. Van doesn't speak.</p>
<p>41</p> <p>The close-up shots of Nix stop short or don't exist.</p> <p>Oz claims that after running an analysis, he found the Golden Ratio; Nix is his type. Christopher asks Nix what happened. She replies that Necros fooled them all; he started the war. When Paul says he doesn't believe her, Oz tells him to stop hogging all the attention. Nix continues that Necros plans to take over the universe with the Armageddon. Paul and Christopher wonder, "Armageddon?" Nix gives no further explanation.</p>	<p>This scene lasts longer than that in the South Korean version with more close-ups of Nyx.</p> <p>Oz describes Nyx as a babe and volunteers to kiss her to wake her up. Chris thanks Nyx for fighting at their side. Nyx says that Necros betrayed them, and she didn't have a choice. When Paul says he doesn't believe her, Oz reminds him that Sonra told them about the Cryo-Crypt, too. Nyx says that Necros is a Tenebran, an Elysium demon. Paul and Christopher wonder, "Demons?" Nyx explains that he plans to release the Tenebrans to destroy Elysium and Earth.</p>

42	<p>This scene is the same as scene 43 in the English version.</p>	<p>This scene doesn't exist in the South Korean version.</p>
43	<p>Lycon states that he located the "Triad."</p> <p>This scene is similar to scene 44 in the English version. While shorter, it contains some shots of the knights in their cockpits that in the English version don't appear during this scene but do appear elsewhere. The cannon comes into view automatically.</p> <p>Christopher observes that the army above them seems different from what they faced when they saved Nix. When Paul accuses Nix of trickery, Van yells, "No!" Paul says nothing to Oz and threatens Van. Oz quotes feeble, non-relevant sayings to try to stop Van and Paul from fighting. He demands that they hit him instead. Sonra cuts in that she will now show the knights the "Triod," Earth's last defense. She claims that the mighty force of the Triod keeps everything from entering the atmosphere. Oz notes that the Triod is 27 times more powerful than a nuclear bomb, meaning it can turn 246 square kilometers into waste. Sonra says that the knights must protect it. During the fight, the knights say a few things to one another. At the end of the fight, they wonder what the enemy is doing. Inside the Ark, Oz sees that they're burrowing inside. Sonra repeats that the Triod must be protected. Outside, the knights wonder where the enemy is going and realize they are after the Triod. Inside, Lycon and Sonra say nothing. Lycon's last words are, "General Necros!"</p>	<p>Nyx bonds with Van.</p> <p>This scene is the same as scene 42 in the South Korean version.</p> <p>Lycon states that he located the Ark.</p>
44	<p>This scene is the same as scene 45 in the English version.</p> <p>Necros claims that nothing can stop him from getting to the Armageddon now.</p>	<p>This scene is similar to scene 43 in the South Korean version. A longer reveal of the Armageddon Cannon includes the cannon coming into view after the knights place their hands on a stone. Many of the shots during the fight are rearranged and longer.</p> <p>Chris wonders how they will fight an army that outnumbers them. When Paul accuses Nyx of leading the enemy to them, Van</p>

	<p>insults him. Paul tells Oz to shut up in the middle of his fight with Van and claims that he doesn't need anybody. Oz makes a feeble attempt to stop Van and Paul. He asks them, "Can't we all just get along?" Sonra reprimands Van and Paul for fighting before showing the knights the Armageddon Cannon, an ancient and powerful weapon left there by her people. They feared it, but the knights can use it to fight Necros. Oz notes that the cannon can blow up the whole world with its power. Sonra says that they must take that risk to defeat Necros. During the fight, the knights say nothing to one another. At the end of it, they wonder what Lycon is doing. Nyx realizes he's drilling down into the Ark. Inside, Oz says nothing. Sonra says she must power up the cannon. Paul wonders why the enemy won't fight them. Van states they found a bigger prize, the Ark. Inside, Lycon orders his men and demands that Sonra surrender to him. Sonra refuses. Lycon's last word is, "No!"</p>
<p>45 This scene is the same as scene 46 in the English version.</p> <p>Paul calls out mournfully for Oz. Oz wonders who calls for the Fifth Knight and heroically emerges from the rubble. He makes an excuse that the enemy must have known he lay in wait and ran away. Paul cuts him off by hugging him. Oz can't speak while being hugged. When Paul releases him, Oz decides that ambushing the enemy doesn't suit his style. As he cleans himself, he asks for body lotion. Paul argues that they lost. Oz says to lighten up. Paul sighs. Oz continues that as long as they live, they haven't lost. Nix says she has an idea.</p>	<p>This scene is the same as scene 44 in the South Korean version.</p> <p>Necros observes that his army was destroyed, but killing Sonra made it worthwhile.</p>
<p>46 This scene is similar to scene 47 in the English version. It doesn't begin with a shot of Necros' ship and is shorter by one shot, a second shot of the carrier flying towards Necros' ship. In the English version, this shot appears before a shot of Nix speaking. In this version, the music skips sharply when the shot of Nix begins.</p>	<p>This scene is the same as scene 45 in the South Korean version.</p> <p>Paul says nothing before Oz reappears. Emerging from the rubble, Oz wonders where to find everyone and tiredly searches for them. When he discovers them, he says, "It looks like you've seen a</p>

	<p>ghost!” and grumbles to himself. Then, Paul hugs him. While being hugged, Oz declares that nothing can beat the great and powerful Oz. As he showers himself off, he talks about sand fleas, tells everyone to avert their eyes, and then barks like a dog. Paul says, “Ew, yuck.” Oz asks what happens now. Paul answers that they lost everything.</p>
<p>47</p> <p>This scene is similar to scene 48 in the English version. The scene ends with Nix looking smugly at the enemy after the other knights continue without her.</p> <p>Paul says nothing as the knights enter Necros’ ship. Christopher wonders why it’s so quiet. Paul blames Nix when the enemy army comes into view. Nix tries to reason with the enemy, telling them that Necros fooled them all. Nix tells the others to go ahead without her and to follow the ice passage to Necros.</p>	<p>This scene is similar to scene 46 in the South Korean version. It begins with another shot of Necros’ ship over Earth. He says to himself that the South Pole nears. Also, a second shot of the medical ship flying towards the Mantikore appears before a shot of Nyx speaking.</p> <p>Oz mutters to himself. Christopher observes the state of the damaged Elysium medical ship and wonders if Oz can fix it. Paul assures him that Oz can fix anything. Oz speaks gibberish as the ship powers up. When the view screens pop up, Paul sees that the Mantikore has dropped out of orbit and floats over the Antarctic. Christopher says they have to stop Necros. Nyx hopes that their plan to board Necros’ ship works. Then, she sends a message to the Mantikore under the guise that they have survivors.</p>
<p>48</p> <p>This scene is the same as scene 49 in the English version.</p> <p>Necros says nothing. Music plays loudly over the scene.</p>	<p>This scene is similar to scene 47 in the South Korean version. The fight continues after Nyx looks smugly at her enemies. After a few more shots of the battle, the scene ends with her surrounded.</p> <p>Paul comments on the size of the enemy army greeting them as the knights enter the ship. Nyx tries to reason with the enemy. Paul makes cynical comments. After Nyx tells the others to go ahead without her, Van tells Paul and Chris to</p>

	follow him. He says Nyx told him the way and to look for three giant lions.
<p>49 This scene is similar to scene 50 and scene 52 in the English version.</p> <p>Throughout the scene, the music plays loudly and more intensely in place of dialog.</p> <p>Van says something's not right. As the hallway collapses, Chris reiterates that the hallway is collapsing. When they reach Necros' throne room, Chris says that he can smell that they found the place. Necros congratulates the knights on getting this far. Chris yells "You monster!" and runs towards him. Van and Christopher say nothing after Necros takes down Paul. Necros says that he'll kill each of them slowly and painfully.</p> <p>Paul groans as he hangs upside down in the cockpit of his armor. Necros laughs evilly. Van says nothing as he comes to the rescue. Necros says nothing as he stabs Van's armor. Christopher says he can't breathe. Inside his armor, Paul says he can't hold on much longer and groans. When Nix arrives, Necros says he knew she would come. Van says that they can't get near Necros as long as he has those tentacles. Nix notices that whenever they attack him, Necros revives himself. She yells in pain as Necros tosses her against the ice. Christopher says to Van that he will be the arm that is sacrificed. He trusts Van to finish Necros. Paul yells once for Christopher not to do it. A sad violin note plays after Christopher dies. Necros says nothing as he emerges from the smoke.</p>	<p>This scene is the same as scene 48 in the South Korean version.</p> <p>Necros welcomes his Tenebran brothers to freedom.</p>
<p>50 This scene is the same as scene 51 in the English version.</p> <p>The soldiers in the background yell quietly but say nothing discernable. Oz wonders where he should hide. The pink robot giggles when she runs into Oz. Oz screams loudly. After a few seconds of silence, Oz</p>	<p>This scene is similar to the first half of scene 49 in the South Korean version. Shots of Chris inside his armor and a couple shots of Paul attempting to stand after being stabbed with Necros' tentacles are added. The scene ends with the fast zoom-in shot of Necros.</p>

	<p>argues that he's a super computer, not a janitor, as if answering a silent question. The pink robot drags him off. Oz yells and then says that as cousins, they should help each other.</p>	<p>Paul says that the ship is creepy. Van comments that Necros must have turned down the heat. They must be near him. As the hallway collapses, Christopher says that the breaching ship can't take the power drain from the Cryo-Crypt. When they reach the three lions, Paul comments, "Those are three twisted lions, dude." Referencing his databank, Van calls them Elysium Stalker Cats. Christopher retorts that they don't have time for a nature lesson. Necros makes a clever comment about stalker cats as he reveals himself. When Necros grabs Paul by the legs, Paul says he can't hold on. Chris yells as he runs towards Necros. Van says Paul's down, Christopher tries to think of something he can do to help, and Necros says he won too easily as the scene ends.</p>
<p>51</p> <p>This scene is similar to scene 53 in the English version.</p> <p>Paul calls Chris' name mournfully. Van observes that the ship is collapsing. Nix says the self-destruct system activated. Oz appears and claims that he and the pink robot "cleaned out" some bad guys. They also found the emergency exit. Van follows the robots silently. As they exit the ship, Oz comments that Van could have won the Pinball Race. Van says he almost did.</p>	<p>This scene is the same as scene 50 in the South Korean version.</p> <p>A random soldier yells that the Mantikore is going down and to run for it. Oz tells himself that he should find a stone column to hide behind. The pink robot introduces herself as Zoe and says she's looking for someone to rescue her. Oz says he'll do it. She drags Oz off, saying he must rescue her immediately.</p>	
<p>52</p> <p>This scene is the same as scene 55 in the English version. The sound from the previous scene cuts off sharply a few seconds in.</p> <p>The scene begins with quiet music reminiscent of the movie's theme. Nix says she didn't know the Earth could be this beautiful. Van explains that the sacrifice of the people of Earth protects its beauty. He laments Christopher's death. Nix mourns for Kronos and Lydia. When Oz flies into Paul's view, running from the pink robot, he claims that he's not like her. Paul says nothing as he observes Van and Nix. He approaches them and says he knew they were going to fall in love from the</p>	<p>This scene is the same as the second half of scene 49 in the South Korean version.</p> <p>Music quietly underplays the scene. Paul yells for help as he hangs upside down in his armor. Necros makes a witty comment about catching fish and laughs evilly. Van says to leave Paul alone as he comes to the rescue. As he stabs Van's armor with his tentacles, Necros agrees to shred Van first because that seems to be what he wants. Christopher says Necros ruptured his air hose. Inside his armor, Paul says nothing. When Nyx arrives, Necros claims that he barely felt her attack; his Tenebran powers make him nearly indestructible. Her being there also makes it convenient for him to</p>	

<p>beginning. They have a million miles to travel to get home, and they'd better figure out how to get back before they freeze to death though. Van says they have to find Paul's mother, too. Nix adds that they must continue the birthday party she crashed. When Paul asks her if she really means it, Van says of course. They even thought of a surprise party for him already. They laugh. As their balloon floats away, Nix wonders why Oz runs away from the pink robot and claims that he's not a vacuum cleaner. Paul explains that his mother programmed Oz to hate being a vacuum cleaner, but Oz is still his best friend. The movie ends with Oz claiming that he's an RX-5000 computer, and Van, Nix, and Paul laughing. An atmospheric whoosh transitions into the credit music.</p>	<p>exterminate them all at once. Van says that Necros must have a weak spot. Nyx says something about Necros, fragments, and energy. She remembers something. When Necros throws her against the ice, she stays silent. Christopher tells Van that he will sacrifice his left arm so that Van can cut off all of Necros'. Paul yells twice for Christopher not to do it. Near silence follows Christopher's death. Necros yells, "It burns! It burns!" as he emerges from the smoke.</p>
<p>53</p>	<p>This scene is similar to scene 51 in the South Korean version. It contains an extra shot of Nyx, Van, Oz, Zoe, and Paul flying through the passage.</p> <p>Paul says he can't believe Christopher died. Van says they'll mourn him later. Nyx agrees; the place will explode soon. Oz appears and introduces Zoe, his new squeeze. They found a flying cycle to escape with. Van claims that alien or not, he can drive any cycle. As they exit the Mantikore, Oz and Zoe yell "Whoa!" Van says that this time he'll cross the finish line.</p>
<p>54</p>	<p>This scene doesn't exist in the South Korean version.</p> <p>Wow and other citizens come out of hiding.</p>
<p>55</p>	<p>This scene is the same as scene 52 in the South Korean version.</p> <p>The scene begins with the upbeat music continued from the previous scene. Nyx says the Earth is beautiful, but it's not her home. Van disagrees; humans and Elysium are the same like Sonra said. The Earth will give them everything they need. They just have to show it what they're made of. Oz flies into Paul's view in his escape from</p>

Zoe, who wants to marry him. Oz wants to get to know her first. As Paul observes Van and Nyx, he says they'll make him puke. He says nothing as he approaches them. Then, he tells them to "fly the hell out of here" and go kiss somewhere else. Van says that he planned to make an air balloon with a rocket booster. Paul can come along. Nyx adds that they can look for his mother. When Paul asks her if she means it, Nyx says she'd never lie to him. Van says they should get out of there. They're family. Sonra narrates that she knew the knights would survive and so has she. Van, Paul, and Nyx silently float away. The movie ends with Oz fleeing from Zoe. The credit music begins without a transition.

Theories

The South Korean version of *Elysium* is an early edit of the movie that was released illegally. The South Korean film's chaotic and rough editing and the DVD's apparent status as a low-quality Chinese import makes this theory plausible. The first twenty minutes of the movie borderlines incoherence because of its break-neck pace and lack of transitions between places. Throughout the movie, a character could be in an underground base in the middle of a desert one second and in the middle of a city in a giant armor fighting other armors the next. Sloppy editing, like the jitter in scene 24, and sound cutting out, as in scene 46, also gives the appearance of an unpolished movie.

A full-length, Korean version of the film, however, doesn't appear to exist, and the English version also contains many of the same problems. The Polish, French, English, and Italian DVDs of *Elysium* don't have a Korean audio option. The German DVD claims to have Korean audio, but it doesn't feature the original cast seen in The Making Of video nor does it [sound like Korean](#). Further, [several reviews](#) and [movie databases](#) treat this 72-minute version of the film as a legitimate copy. The English version of the film also lacks important transitions, such as moving giant robots from an underground base to a desert or city, which makes it more likely that these shots never existed than that they weren't included in a half-finished film.

The South Korean version is the original but not how it was intended to be.

The lack of a more polished South Korean version suggests that this is how the movie was originally released, but doubtless, it wasn't how the movie was intended. This theory proposes that *Elysium* was longer at one point, but after a test audience or the film's producers viewed it, it was shortened to speed up the pace. Hurried re-editing and re-scripting resulted in a lack of transitions, hard cuts in the audio, and other strange artifacts. [Another reviewer](#) of *Elysium* also reached this conclusion. Many of the scenes in the English version are longer by a few seconds because they contain transitions such as characters leaving or entering the scene or crossfades. The South Korean version removes most of these transitions, sometimes even harshly cutting off the sound as well as can be heard in scene 2 and scene 52. The pink robot seen in scene 24 (see Figure 4) may have been crudely added to the original footage

after feedback that it needed more introduction before it became a prominent character at the end of the movie. Audio from this theoretical, full-length South Korean version doesn't exist perhaps because it was never recorded or was destroyed. The Making Of featurette suggests that the actors recorded the dialog that exists today after editing was complete because the screen that the actors work from shows the final product. The characters' motions in the film also support this because they don't always match the inflection of the voice actors.

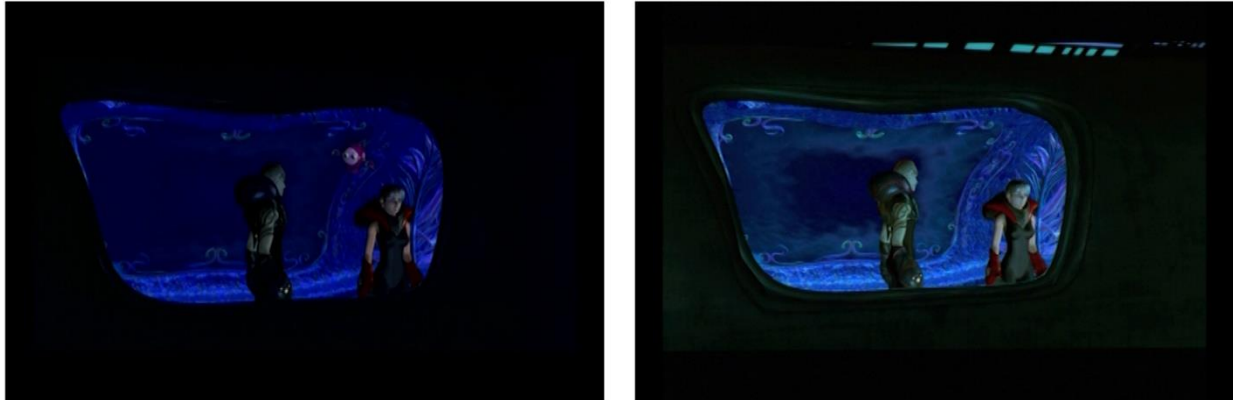


Figure 4: This frame from the South Korean version (left) shows a pink robot in the background. In the same frame of the English version (right), this character doesn't exist.

The English version is how *Elysium* was originally intended to be.

Because the English version contains almost everything in the South Korean version and extra footage that looks consistent in artwork and style, it would be reasonable to assume that the English version is how the movie was originally edited together, rendered, and written. The English version is edited together in a much more coherent way, and it takes more time to explain what's going on and who the characters are. The film seems almost well put together.

The keyword, however, is *almost*. Evidence in the English version suggests that it's only a slightly better interpretation of the footage that was available rather than how the film was intended. The English version is more coherent than the South Korean version but not perfect. For example, scene 25 in the English version appears as scene 8 in the South Korean version. Both versions use this scene for different purposes but place it in equally awkward locations. In the South Korean version, Necros tells a room of soldiers, seemingly mere moments after the attack on Ambassador Yaspe's ship, to attack Earth. In the English version, Necros announces to the room of soldiers that victory will be theirs. Immediately following it, a comically bad transition shows Nyx and Kronos travelling from the room where they heard Necros' speech to Necros' throne room.

The extra footage in the English version was rendered later by a different production company. Big Film Entertainment appears to have created *Elysium*. Their logo, however, only opens the English version of the movie, which suggests that it may not have always been the production studio. Another studio may have been involved and gone bankrupt at which point Big Film Entertainment took over production and took sole credit for it. This isn't unheard of. *Kaena: The Prophecy*, a French CGI film, for example was originally produced by Chaman Productions until the company went bankrupt. Xilam Films picked up its production and now takes sole credit with co-production company Studio Canal. While *Kaena's* original production company can be found, unlike *Elysium's* theoretical one, it still takes some digging into *Kaena's* history to find it.

If this is the case, the South Korean version released by the original production studio contained most of the footage that the company created before running out of money. After Big Film Entertainment purchased *Elysium*, the film was expanded and rereleased as the English version. If Big Film Entertainment had the resources and the desire to render new footage though, why would it leave the film on the edge of incoherence? Most of the Ark Warrior fight scenes would benefit from different camera angles to better show the action. How Lydia dies and Van escapes is somewhere between vague and ridiculous. Creating transitions between the Ark Warriors being in the Ark to being in the middle of a desert or city would have also been beneficial. The idea that the production company would render new shots of Lydia dancing in a field rather than fixing some of these problems is hard to believe.

The English version honors the original by using as much footage as possible.

This theory proposes that the creators of *Elysium* didn't complete it as intended because of lack of funding or bankruptcy, requests to shorten the film in an unreasonable timeframe, or both. The English version uses as much footage as possible from what was completed of the original concept to honor it but doesn't exactly recreate it in order to target Western audiences. The thirteen minutes of extra footage consists of what was cut from the South Korean version or extra footage for testing or promotional purposes. In the interest of paying homage to the original and its creators, even seemingly pointless scenes were kept in the English version. Scene 25, for example, serves no narrative purpose (Necros congratulates the Elysium) and makes the following scene completely ridiculous (Nyx complains that Necros' two sentence speech made her and Kronos late for a meeting with him) but was animated and rendered by the original creators, which merits its inclusion.

The English version, however, arbitrarily excludes content that appeared in the South Korean version, which shows a disregard for the original. For example, the removal of the pink robot in scene 24 of the South Korean version has no discernable purpose. Even if the character was an addition to the South Korean version that didn't originally exist, the robot didn't detract from the scene, someone who was likely on the original team animated it, and it served as a preview to a character that appears later. As another example, scene 17 in the English version removes the shots of the battle armors chasing Van and Lydia as seen in the South Korean version (see Figure 5). A low-angle, medium-full shot of Lydia falling replaces them. While the concept that a giant armor appears in the middle of a romantic scene to chase Van and Lydia, kill Lydia, and allow Van to lament over her death is ridiculous, this alternative shot doesn't make it less so or improve it. There's no reason to remove these shots if the purpose of the film is pay homage to the original.



Figure 5: Shown here are two shots of Lydia's death from the South Korean *Elysium* that don't exist in the English version.

Little to no documentation about the film's origins can be found, which also shows disregard for the film's creators. The North American DVDs of the movie available today do not include any special features or explanation. DVDs of the English version from other countries such as Germany and Poland have special features, including the Making Of featurette and the English and South Korean music videos. The German DVD, which has the most complete collection of special features, even [claims to have Korean audio](#). All the DVDs, however, treat the English version as if it were the original.

Conclusions

The existence of two versions of *Elysium* can't be easily explained as differences in Korean and western cultures or target audiences as can usually be done between original and localized films. While some differences may be the result of culture, such as the English version favoring dialog and the South Korean version favoring music, the most prominent changes are less easily explained. The English film contains thirteen minutes of labor-intensive footage that doesn't appear in the South Korean version. Its extensive re-editing appears to be an attempt to fix the problems with the original film rather than to spin the story in a different direction for a new audience. The South Korean film is fast paced and lacks transitions and at times appears to be hacked together or tampered with, which suggests that it was not how *Elysium* was intended to be. While the English version improves the film by providing better pacing, its strange artistic choices such as placing scenes 25 and 26 back-to-back and arbitrarily excluding content that existed in the South Korean film suggest that it isn't how the movie was intended either.

In the absence of documentation on *Elysium's* history, several theories on the film's origins were presented and examined. These theories used the evidence observed in the South Korean and English versions of the film and their special features as support. Based on these examinations, the South Korean version is most likely an unintentional original either through bankruptcy, forced last minute changes, or both. The English version appears to be a reimagining of the South Korean version for a western audience and composed entirely of preexisting footage from a longer and more complete film.

While neither version is an artistic masterpiece, The Making Of featurette, the nice DVDs, and the existence of two versions of the movie suggests that at some point it was important. Someone saw enough potential in the film to make a better, if still flawed, version of it. Unfortunately, they didn't think it was important enough to document the original creators or how *Elysium* came to be.

Contact

Emily Palmieri is a software developer and writer with an M.S. in Computer Science and B.A. in Media Arts. In her spare time, she enjoys critiquing and researching strange and obscure CGI movies.

For more information, send her an email or visit her website using the link below. Questions, comments, and error reports about this document are always welcome.

Website: <https://opengatesmedia.com/>